



Press Release

報道参考資料

For immediate release

ACCJ Calls for Prompt FSA Action on Financial System Council Recommendations

December 13, 2004 (Tokyo)—The American Chamber of Commerce in Japan (ACCJ) today issued a Viewpoint urging the Japanese government and the Financial Services Agency (FSA) to promptly implement the Financial Systems Council's recommendations to further liberalize bank sales of insurance as soon as possible, and to take the steps necessary to achieve full liberalization no later than April 2007.

The ACCJ also recommended that the FSA implement appropriate consumer protection rules. "The ACCJ believes that robust consumer protection can be achieved within the context of full bancassurance deregulation in a manner that maximizes the benefits to Japan's consumers," stated Insurance Subcommittee Chair Andrew Conrad. "However, concerns about consumer protection must not be used to unreasonably limit the products and services available to consumers," he added.

On March 31, 2004, the Financial Systems Council issued recommendations which included: (a) in principle, achieving full liberalization of bank sales of insurance in three years at the latest; and (b) partially deregulating bank sales of insurance within one year of the recommendations as a way to monitor the implementation and effectiveness of new anti-pressure sales rules. Since March, however, the FSA has taken no official action to implement the Council's recommendations. Strong political pressure from vested interests appears to be blocking the necessary moves.

"Bancassurance deregulation is not a 'zero-sum' game," stated Financial Services Committee Co-Chair Jonathan Schuman. "The ACCJ has long believed that a prompt, across-the-board opening of the bank sales channel would be the best way to promote the interests of consumers and to ensure fairness in the liberalization process."

Schuman added, "Limiting the products available for savings and protection does a disservice to Japanese consumers seeking to provide for themselves and their families in a changing economic environment and rapidly aging society. Failure to fully liberalize the bank sales channel also increases the risk that Japan's financial services industry will fall behind its counterparts in other parts of the world."

The ACCJ also called on the FSA to revise enforcement regulations under the Insurance Business Law that discriminate against the distribution models relied upon by foreign insurance companies. Those regulations are inconsistent with the Financial Information System Council Guidelines on personal information and the Personal Information Protection Law. Rather than strengthening consumer protection, they are also being used to restrict the development of bancassurance in Japan.

About the ACCJ

The ACCJ, established in 1948 by representatives of 40 American firms, has worked on behalf of member companies in the Japanese market for the past 56 years. The ACCJ today represents nearly 3200 individual members and more than 1300 companies in Japan, and has offices in Tokyo, Osaka, and Nagoya, covering three of Japan's most important economic regions. Activities are conducted primarily through the Chamber's more than seventy sector-specific committees, with over 500 programs and meetings held annually. In addition to carrying out numerous targeted advocacy activities in both the United States and Japan to improve opportunities for member business interests in Japan, the ACCJ also maintains strong working ties with various Japanese and U.S. business organizations as well as the U.S. Embassy.

ACCJ PRESS CONTACT: Media Relations Officer Mina Takahashi (phone: 3433 6542; email: mtakahashi@accj.or.jp).

在日米国商工会議所 銀行における保険商品販売自由化の早期実行を金融庁へ提言

2004年12月13日 - 在日米国商工会議所（ACCJ）は、本日、銀行における保険商品販売の全面解禁を提言する意見書を発表した。同書で、ACCJは、「銀行における保険商品販売のさらなる自由化をできるだけ早期に実施し、2007年4月までに全面自由化を達成するために必要な措置を講じる」という金融審議会の提言を、日本政府および金融庁が早急に実行するよう求めている。

また、ACCJは、金融庁に適切な消費者保護規制を実施することも同意見書で提言している。ACCJの保険小委員会委員長 アンドリュー・コンラッドは、「ACCJは、銀行における保険商品販売を、日本の消費者にもたらす利益を最大化するような方法によって全面自由化することにより、ゆるぎない消費者保護を達成することができると確信している。しかし、これらの懸念は保護主義を正当化したり、個人消費者が享受できる商品・サービスを不当に限定したりするために使われてはならない」と述べている。

金融審議会が2004年3月31日に発表した報告書には、(a)遅くとも3年後には、銀行等において原則として全ての保険商品を取り扱えるようにすること、(b)銀行等による保険販売規制の見直しについては、本報告後1年後から段階的に行うこととし、圧力販売についての新たな弊害防止措置の実効性をモニタリングすること、の2項が含まれている。しかし3月以降、金融庁は金融審議会の提言を実行するための正式な行動をなにひとつとっていない。既得権益者からの強い政治的圧力が必要な動きを阻止しているようである。

ACCJの金融サービス委員会共同委員長のジョナサン・シューマンは、「銀行による保険商品販売の規制緩和が『ゼロ・サム』ゲームであるとは思わない。ACCJは以前より、銀行チャネルによる保険商品販売の即時の全面解禁は、銀行による保険商品販売の自由化が日本の消費者にもたらす利益を最大化し、自由化プロセスの公平性を維持するために最善の方法であると確信してきた」と述べた。

また、シューマンは、「貯蓄および保障のために利用可能な商品を制限することは、変化する経済環境及び急速に高齢化する社会において自身およびその家族の生活に備えようとする消費者のためにならない。銀行チャネルによる保険商品販売の全面自由化に失敗すれば、日本の金融サービス業界が他国の競争相手に大きく遅れをとるリスクを増大させる」と述べている。

さらに、ACCJは、日本の市場において外国保険会社が採用している販売方法を不当に差別的に扱うような保険業法施行規則を改正するよう金融庁に求める。この規制は、金融情報システムセンターの個人情報に関する取扱指針や個人情報保護法とも整合しない。むしろ、この規制は日本における銀行による保険商品販売ビジネスの発展を制限するために使われている。

以上

－在日米国商工会議所について－

在日米国商工会議所(ACCJ)は、米国企業40社により1948年に設立された日本で最大の外資系団体。日本において米系企業のための活動を55年間にわたり展開してきた。現在は1300社を代表する会員3200名を擁し、東京、名古屋、大阪に事務所を置いている。ACCJでは、70余りの業界・分野別委員会が中心となり活動を行い、政策や経済の動向について年間500以上のイベントやセミナーを開催している。日米両国で政策提言を行うと同時に、両国の経済団体および米国大使館と良好な協力関係を築いている。

【お問い合わせ】

同件に関するお問い合わせは、在日米国商工会議所 広報担当 高橋美菜（電話：3433-6542；メール：mtakahashi@accj.or.jp）までお願い致します。